





**Nói về xe hơi**

Quan Thống-Dốc Nam Kỳ mới làm lời-nghị ngày 15 Mars 1923 được bộ tham cho dù nơi diều 36 và diều 51 trong lời-nghị ngày 26 Mai 1922.

**Quan Thống-Dốc Nam Kỳ  
NGHỊ-ĐỊNH**

Biểu 36 và diều 51 của lời-nghị ngày 26 Mai 1922, đã bổ thêm dù y như sau đây:

Biểu 36.— Xe chở chuyễn hàng vật, cùng là xe đưa bộ hành, chẳng bể khi nào được chạy quá 40 kilomètres, trong một giờ đồng-hồ.

Còn xe Camion bánh đặc, được phép chạy mỗi một giờ đồng-hồ, có 12 kilomètres mà thôi.

Biểu 51.— Hết di phép, làm sao diều lệ này thi bị lập vi bằng, giải Tòa, y luật phép đang ban hành.

Chẳng vay mà thôi, kè phạm phép hay còn phải bị phạt như sau đây là:

— Nếu có bị phạt 2 lần rồi, bị phạt về tội chở bộ hành quá phép, hay là xe chạy mau quá phép, thì phải bị tạm-thâu cái giấy cho phép đưa bộ-hành.

— Nếu xe không có giấy cho phép chạy, mà chạy nhanh, tất nhiên cái xe đó phải bị giam vào Fourrière, cho đến ngày có giấy phép, cho phép xe chạy, kể không có bằng Apéchanteur, coi máy cái xe hơi, thi bị tạm-thâu cái giấy phép cho chạy của cái xe hơi đó.

Nhà nước tạm-thâu giấy phép đó, là qua một tháng là mua hơn hết.

Saigon, le 15 Mars 1923

Cognacq

Vày mấy người chủ xe và chaussieur hãy coi theo đây mà làm việc bão-phận mình cho khỏi bị trách cứ.

**Tin mừng**

Đảng hông thiệp của thầy Nguyễn-Lung Hội-dồng tổng Thành-krí (Cántho)mới đến ngày 3 và 4 Mai 1923 có cưới vợ cho em thầy là M. Nguyễn-hông-Nhung sành duyên cùng Linh-ái của ông hương trưởng Tuân ở làng Phùlộc (Vinhlong). Sóng rai hò họ thiệt là: Họ đổi món đường rất êm xứng đáng.

Vày tôi kính lời mừng cho Thầy Hội-dồng Nguyễn-Ngọc vì có mấy lời chúc mừng cho M. Nguyễn-hông-Nhung.

Duyên Ngự Thầy phi nguyên  
Bao Paung Loan hảo hiệp.

Hoàng-Diệu

Tiếp dặng hông thiệp của M. Quang diễn chủ (Sectranger) trưởng tinh cố cựu mời đến dự tiệc sinh nhật vui cho ai nữ Ng-thị-Tu sánh cùng M. Thành-Ngoc but toán. Ày cũng là cái duyên tiễn định khiến nên ô-thức bắt đầu sống ngô, kêu chán trại, người gốc biển mà dâng

Vày tôi (1) kính chúc cho hai vợ chồng

qui hưu Thành-Ngoc Tào-Tán một nhà hòa hảo, trăm năm một cửa vui vầy.

(1) việc già từ buộc ràng; nên Kim-dit-Vàng xin kiếu—cảm ơn.

**THỜI SỰ****Giá bạc**

Thứ sáu...ngày 11 Mai... 8 1. 15

Thứ bảy...ngày 12 Mai... id

Chùa chay...ngày 13 Mai... 8 10

Thứ hai...ngày 14 Mai... 8 05

Thứ ba...ngày 15 Mai... id

Thứ tư...ngày 16 Mai... id

Thứ năm...ngày 17 Mai...

**Giá lúa**

Lúa chở đến nhà máy mỗi tạ 100 kilon là:

Thứ sáu...ngày 11 Mai... 5\$10 à 5\$25

Thứ bảy...ngày 12 Mai... 5 18 à 5 25

Chùa chay...ngày 13 Mai... 5 13 à 5 23

Thứ hai...ngày 14 Mai... id

Thứ ba...ngày 15 Mai... id

Thứ tư...ngày 16 Mai... id

Thứ năm...ngày 17 Mai...

**Cantho**

**MÁY BAY KHÔNG DÁP CÁNTHO**

Ngày 30 Avril máy bay Poulet ở miệt

Bay đến sân dọn cho máy bay xuống, song máy bay không thể đáp xuống được, vì bị máy lửa trước trồi mìn nước ngập sân lính láng bùn nên máy bay phải bay thẳng qua Vinhlong mới hạ xuống được.

**DÀNH LỘN**

Ngày 8 Mai, trước tiệm chè Xưởng & đường mè-sông, thiên hạ tụi đến coi dèng-dảo, hối ra mới rõ là tên Sang với tên Quyện dán lộn với nhau. Hai tên này nghe lại là anh em vi hận việc già-tài sanh ra khích nêu mới đùa dà cùng nhau. Vịt tích chẳng chí là trọng, chỉ có quáo xé mặt chát it mà thôi. Lính tuồn diệu cả 2 vè hot.

**THUY MA**

Ngày 9 Mai, Hương quán làng Long-tuy có đám đến báo với quan Biện-Lý một cái túi-bì chét trời, bới ra là Nguyễn-vân-Mai 36 tuổi quản ở Longtuyen, chưa rõ được có gì mà trâm thấy? Tòa giao cho quan thấy thắc khán.

**BÁT BƯỚC TỘI CÔN-NÔN VƯỢT NGỤC**

Ngày 27 Avril, lính di tuân xét bắt được tên Mẹo là tội & CÔN-NÔN, thà bê trong tháng Décembre 1922 trôi lắp vò Phan-thiêt, nay Mẹo trốn về làng Thanh-An(Cántho), ruồi gặp lính bắt được giải trở lại Côn-nôn như khi trước.

**GÀNH NƯỚC MÀ CÙNG CÀNH TRANH**

Ngày 30 Avril lúc 2 giờ chiều tại vòi nước gần nhà in Hậu-giang, một gai An-cung A-xam, lợn đòn gánh dập nhau lại còn là óm-sóm, lịnh tuồn hắt về hot. Phát

đen & lại là Ông Tộc.)

— Án ôi, đám nay bà di khởi, trời ôi lâm máy chờ nên ham ngủ cho lâm, có việc gì lao kêu máy thức cho mâu nghe.

— Thưa, có dòng lo có việc gì xảy đến thì có tài đây, có cùi ngù yên di không sao mà sợ. Dêm đó tháng Ân lạy cai đầu riu dè vào mùng mà thù thủ, còn thị Duyên trước khi di ngũ, thi xách đeo roi kiểm soát cửa néo dây dò dòng gài chặc chắn, đoạn mới dắc con vào phòng mà nghỉ. Cái phòng của hai Duyên không có cửa đóng, có treo một tấm mảng trước cửa buôn mà thôi. Nàng không dám ngủ, trong bụng bắt sợ phap-phong, e nỗi bà Tríu làm chuyện quấy. Nàng thức tối canh ba, mòn quá, thiếu thiêu ngô, thèm-linh có tay rờ vào mình không linh ngắt. Nàng giật mình thức dậy sợ rao nỗi ốc cùi mảnh, vira mờ miếng lè lén, bị tuy người bụm miếng lại, nàng hết sưa vùng vây không được vì thương thắng Lạc, nên theo thị Duyên lại nghe hén lò tại có tiếng khen khen

**AI BIẾU THÁY TÌNH NÓ CHI?**

Ngày 3 Mai, thầy Tinh làm việc nhà thương, trong lác thấy và vợ thầy mặc di vân-mặt giao cho tên tớ roott là Nguyễn-vân-Sử giữ nhà. Sở lu-khu mà có ý lanh ngô, bầy lâu & cùng thấy rất trung tio, thầy day sao nghe vậy, cực nhoge máy Sở cùng vui lòng, quyết ý làm cho thầy tình cậy nó rồi nó sẽ làm cho thầy thử ra một chuyến chơi. Quá vậy, thầy kêu chưa giờ Sở đã doi ba, thầy day chưa xong, Sở làm rối chuyện. Tháng giời thiệt, d..c..c..g..l..i..t..h..i..t.., thầy thương, thầy tình, tình bằng mặt, chắc bằng lòng, việc nhà thùy phu thát cho một mình Sở mà thôi. Ngày 3 Mai thầy và thiêm có việc di, giao nhà cho Sở, thầy lại giao luôn cái chìa khóa là cho nó cầm. Thầy vững bụng đi, ô nhà Sở vung vung bung làm (khỏi mất công cạy tủ) Sở làm hết 20 miếng giấy lè và 4 tờ giấy 5\$ công to \$ lai lấy luôn cái đồng hồ vàng deo tay. Sản tiền bạc, sản áo quần lại có đồng hồ deo tay, Sở bước ra khóa cửa di.....không biết di đâu mà tới hứa nay chura thấy Sở về, ching thấy về nhà mới bay cờ tái, thầy không thêm hỏi một tiếng, (làm nứ!) song coi mặt thầy buồn biu. (Chết được!).

NGUYỄN-CA  
ONG MEN BAO ONG GIA

Chiều bữa 6 Mai lúc 5 giờ, hiệu công già di làm mướn quầy nón dến đầu cầu Cái-khí(Cántho)ghé vào quán rượu, hiệu công lý này kéo ly kia, uống một hơi đã quá chén, bèo ra lè múa men cùng sắp bê ngã qua lè lại đến chừng 8 giờ tối, ông ta một bèo to ngay dưới bóng cây tách làm một giật đèn sáng lób lại quay nón di nữa.

Ông men bao ông già ngã một đêm ở bờ lô lạnh queo.

**MUỐN TREO HÌNH TỐT**

Tại tiệm chụp hình mới "Photo Nouvelle" ở ngan chợ Cántho, có treo nhiều khuôn hình kiểu rất đẹp trước cửa tiệm. Đến 4 Mai 1923, không biết quan ngô nào, muốn treo hình tốt mà không chịu chụp, cay hổ một cái khuôn kiển lấy hết 3 tấm hình 13x18 và 3 tấm hình 6x9 dem vé treo chơi mà không nói cho Thầy Nhượng hay.

Nên sáng ngày Thầy Nhượng phải di cơ bót.

THẦY-CÙ(Lai cáo)

**Sadée****XE HƠI CÁNG CƠN NÍT**

Ngày 27 Avril lúc 1 giờ chiều đưa học trò tên Liêu 13 tuổi di học ở làng Tân-Dông với đường Cái-tàu-thượng(Sadée), trong khi đưa học trò này cuối xuống lượm cuốn sách nó làm rơi, thòi lính có một cái xe Camion số 1613 của M. Nguyễn-Sadée đưa bộ hành, lôi đòn mang qua nhô hổ dầu. Vém tách mang nó rất nguy khâ thương cho đưa nhô. Án kết.

**BÁI-XAU****AI BÓT NHÀ CỦA LÚ?**

Đêm 12 Avril lúc 12 giờ khuya, thiên-hu-la-lú, lửa cháy trên mái nhà chèc Ta-Hon. Chèc ta hoán hòi vát gác trước lầu được, khêu xung quanh một nồi đê rách nhung dầu lửa. Hỏi: ai đốt nhà của lú?

— Chèc ta-og-ao rời trả lời: Hà, có biết ai ở lầu mà lối bị zờ à-Hu.

**Dịp Tốt**

Có người muốn bán 10 cái xe kéo cũn mới—Giá rẻ.

Ai muốn mua xin do nơi báo quán An-là Cántho.

**Lời rao**

Muốn obuong một sô đất khán tại làng Vinh-binh (Thachgia) có mướn họa đồ ngoại ngạch do ròi doat thành 800 mâu, khai phá cây cối rót ching 600 mâu còn lại 200 mâu rừng tràm. Có dung bộ 200 mâu.

Ai muốn xin do nơi Nguyễn-van-Phuoc Agent d'affaire (Thachgia)

**Dầu-Tú-Bí**

Nguyên thứ dầu này, đồng là Tú-Bí và hiệp với các vị thuốc khác mà chế ra, nên gọi tên là Dầu-Tú-Bí.

Dầu-Tú-Bí chủ trị các chứng kè sau đây hiệu-nghịch làm: kinh phong, tê-thấp, phong nồi có đê: ưng thân minh, các thứ ghô, trặc tay, trặc chon, nhức mỏi râm cả minh, hổ dũng dầu đỡ quay nón di nữa.

Thiết là rất tiện dụng, mấy nhà có con nít nhỏ thì nên mua để dành khi nó ho nóng, đau bụng, hoặc li vi yểu, ăn bú không tiêu, sán chung, đau bụng sinh-bụng no hơi, hoặc có ghê ngứa, głé phong, phong lừa, thui lò tai, các chứng này bò dùng Dầu-Tú-Bí mà trị thì mau lành bình lâm.

Thiết là rất tiện dụng, mấy nhà có con nít lưu-ý.

Giá bao; mỗi ve lớn 0\$70, mỗi ve nhỏ 0\$30.

Có trữ bán tại tiệm Chụp-hình mới "Photo-Nouvelle" ở ngan chợ Cántho.

Photo-Nouvelle

Rue du Marché

à Cántho

**Bán**

1 cái xe hơi Henson, 6 máy, 7 chỗ ngồi còn mới tinh hào.

1 cái xe hơi Buick, 6 máy, 7 chỗ ngồi, con lít, giá là 1.200\$00.

Ai muốn mua do nơi hàng :

Garage T. D. NGHIA — CÁNTHO-VILLE

**GARAGE  
TRẦN-DAT-NGHIA**

Cantho (Cochinchine)

**SỬA CÁC THỦ MÁY:**

Xe hơi, tàu hơi, máy lửa, xe máy may may, máy viết chữ, máy nói, tă săt, ván ván.

Có việc làm kỹ lưỡng, mau mà giá rẻ.

Có trữ bán và xe cũ, xe kéo và xe máy, máy may hiệu Singer và xe kéo mới.

Dầu nhớt, dầu súng. Bố phụ tùng xe, lanh làm súng nhà và hàng rào sét.

Tai hông có súng xe hơi để cho mướn di chơi, cùng bao di xe. Giá dinh nói luôn luôn.

**CAFÉ RESTAURANT****Hing Hing**

Gần nhà hội làng Tân-an

Kinh-ang-tut-ong-a qui may,toi moi lập nhâ hàng hàn cơn tay, baulé (món par plat) an món nón thi tiền món này, tiệm tôi nấu đồ ăn ngon kỵ lưỡng sạch sẽ, ban ngày đồ ăn khách ban đêm đổi đồ ăn khác, có làm dùi bánh tay, hoặc có dán tiệc chi thi tiệm tôi cùng bao lãnh mà nấu.

Vày qui ông và qui thấy có di Cántho xin đến tiệm tôi thì tôi sẵn lòng tiếp rước.

**Giá rẻ!!! Giá rẻ!!!****KINH CÙNG QUÍ-VỊ RỎ:**

Bản-biệu mới tiếp dặng một ký viết kẹp theo tú áo "Porte-pluie à visse voit" à remplissage automatique, có bát bằng metal nickelé dẹp lâm, không thua gì các hiệu khác.

Giá dinh bao rẻ, mồ cay....0\$80

Ai mua nhiều về bao lại 12 cây, giá chắc là....0\$00

Thứ viet này không phải xanh mà búnre, cũng là viết của các xưởng Langsa gửi qua, nếu gìn giữ kỹ càng thì cũng dùng lâu dặng.

Kỳ này lại không bao nhiêu; như Quí-Vi cần dùng viết thư đến mua mao kêu bén hét.

Xin để thư và mandal cho:

M. TRẦN-DAT-NGHIA

Quản-ly Ẩn-Quán An-là

Cántho.

sao, ngòi dưa bén lè đường mà khác, tháng Lạc thấy mẹ nó khóc cũng khóc theo. Xem lại trời đã chính xá mà hai mẹ con chưa có hội cõi nào trong bụng, tháng Lạc đòi lè khóc đòi cõi phần lại nằm trong mình không có tiền bạc hiết lấy chí mà mua cõi cho con An-dò dà. Bởi bát lòi lâu & cùng thiêm thi cõi an, công chuyện làm giúp đỡ trong nhà, chó có làm công việc chí từ riêng mà có tiền. Con cùng khô nẩy không biết làm sao, nàng mới đem quần áo ra mà bán. Nhờ tiền đó mẹ con được no lòng, tối lại dắt nhau vào nhà canh cửa làng xin tát.

Nhất lợi làng An, khi bị bà Tham đuổi ra khỏi nhà, trước khi di lạy bà Duyên bà lạy rồi ra đường đi bờ vòi một bờ không biết di đâu, vì nó là dứa có thân không có bá con thân thích chí cõi mới tinh ra chợ kiếm công việc mà nuôi báu.

(Còn nữa

CÔ BẰNG CẤP CỦA HỘI ĐÁU XẢO MỸ-NHỆ HÀ NỘI BANG KHEN  
DIPLOME DE MERITE EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922  
Cordonnerie - Chapeuterie - Tonkinotice  
GRAVURE SUR MÉTAUX ET MARBRE

## NGUYỄN CHÍ HÒA

88 — Rue Catinat — Saigon



Kính cung QUỐC-VỊ đang rõ. Tiêu tôi có 30 thợ BẮC-KỲ giải DONG GIAY, LAM TÂY-MỘP thiết kế, lợp MÍXAM, BỐ TRẮNG VÀ BO-VÀNG đồ kiều. Tôi cũng có thợ KHẮC CƠN DẦU BỒNG VÀ CHẠM MỎ-BIA DA CẨM-THẠCH ĐẾ MÀ. Tôi đã BẢN-SĨ ở TÙ-TINH thiết kế, và có nhiều vỉ rất tinh xảo và khéo ngay NON VÀ GIÀY-DA ĐA TĂNG GIĘP DA LUNG VÀ NHUNG dù mảnh QUỐC BẮC-KỲ SƠN-DEN QUAI-NHUNG QUỐC VIEN xin viết thư về thương tiềnl tôi sẽ gửi. Am lập tức có giá BẢN-SĨ riêng thiết kế xin chia tách cho việc buôn bán của BỘNG-BANG ta được thuận lợi trong vụ tranh này tôi bất lồng cảm ơn.

NGUYỄN CHÍ HÒA, Kính mời

## An Phong

Bijouterie soieries de Chine  
et du Tonkin  
C.IOLANH

Kính trình của quý khách đang rõ; tiệm tôi mua bán buôn năm năm bán rong hàng lô, nhưng là vẫn xuyen hàng nhiều, cũng là hàng vặt, nhuyễn dẻo diệu láng láng, không để trả tôi chắc ý, vì tôi mua bán lô lầu, nên tôi hết sức lưu ý cho khách, nhuyễn tết và hót chảy tốt, nhuyễn nói khác dẻo cầm chảy, non từ các, cũng xá lông soan bắc thảo, non soan, thường bảo dẻo dù thử, còn hàng bắc như, hàng không bắc kìm hanh của tôi, và giặt tái bán lại là, không mặc trắng như thế, thường bắc dù thử, tôi lanh tài Hán-núi, như quý khách muốn mua vật chè dùng xin với thợ đến, thì tôi sẽ gởi đến, như vi nào mua mua nhiều mua bao, tôi tính giết nhẹ, hàng tôi gởi contre remboursement.

Cao-lanh: Nguyễn-xuân-Trước  
Cao-bach

## TRẠI THỦ MỘC, CHẠM VÀ CẨM BIỆU

## Nguyễn-long-Thao

TẠI CỔ LẬU HỘI (FUDGE COLONIAL)

Sáng tạo gần 10 năm rồi, từng thay đổi kiểu khiêu leò,

Có đồng sáng và bán dù các thứ bắn săn: dài, ngắn, tròn xoắn khéo là. Tú áo tròn hoặc có kiến soi, mít, 2 nút, tú áo tròn cầu, tú áo sash và đeo ruy băng. Bán viết, bút rứa mực cung hàn salon tron bộ. Chè trang trí, ghi ngón nhiều kiến Vàng và một lôm lõm chưng ngựa thường, chưng tiền hoặc chưng voi đội Biển lồng sơn mài và cùn. Khay, hộp chưng đèn, dài kỳ.

Những món lè trên đây đồng toàn cát danh mèo: Trác, gò, camlai mà đồng chèo kim thời.

Kính mời quý ông quý bà mua mua hay là dat mòn chi thi tôi sống lòng làm theo xưa ý. Trại tôi cũng có lanh làm bao làm thành vọng cần châm son thép

Nguyễn-long-Thao

Chả nhon kính cáo

## Quyền tự tung thẻ lè

Quyền tự tung thẻ lè là một quyền sáp hàn hữu ích cho những người có việc kinh doanh đồ lót, công nghiệp những người làm dân nhà nước. Sách dạy có thấy 134 trang, nói về sự kiện, bài nói và nhập vào vụ kiện, và án toà, án kinh doanh và cách cảng án, sự giáo huấn lồng sơn và tra xét trong việc không án, xin phán án tòa sơ phán án và đại pháp, biểu tình để tập trại, sự ban hành sản của kè chia thành chòn, và sự giám thẩm...v.v., còn nhiều khía cạnh không thể kể hết.

Sách này của ông huyện Võ-vân-Thom sao lời nguy và lời chia giải của quan An-DUFLHO lại có các kiểu đơn để theo mìn làm rất tiện.

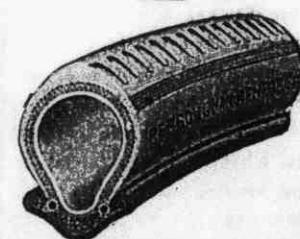
Giá mỗi quyển..... 10.30

Phụ thêm tiền gởi 0.25

Xin để thợ cho M. Trần-dắc Nghĩa

Quản lý An-quán-An-hà CANTHO

## Cô Ban

Vỏ xe thương hạng  
HIỆU (Pneus Bergougnan)

|                            |       |
|----------------------------|-------|
| Vỏ xe kéo mồi cái, giá là  | 8\$00 |
| Ruột xe kéo mồi cái giá là | 2, 50 |
| Vỏ xe máy mồi cái giá là   | 2, 80 |
| Ruột xe máy mồi cái giá là | 1, 60 |

Ai muối mìn xin do nơi M. Trần-dắc Nghĩa. Quản lý An-quán An-hà CANTHO

## Hội bạn thanh niên

Muốn làm đồng sác dục bảy xem truyệ. LỜI BƯỚC PHONG TÌNH.

Chuyện có bà JEANNETTE & Vinhlong  
giá mồi cuồn là ..... 0,30  
Ai mua nhiều thì có huê hồng 20%

và trừ bao tại Anquán An-hà CANTHO

## Lời rao

Xe máy mới từ 65.000 đến 130.000  
xe Peugeot bão y giá hàn lòi: Sligon. Cố  
bán dù đồ phụ tùng xe máy, khan den  
thiết kế, giày bắc, giày bám đít, kiệu  
uyên hàn-tau, hàn-ba, đèn tay nhiều  
kiểu. Phao tay làm thật giống, quý ông  
ở xa muôn biết giá hàn, xin hỏi mục lục  
(Prix courant). Bôa hiệu sang lồng gởi  
cho không.

Truong-van-Hanh  
(Gán tòa bô) Sadec

## Nhà ngù và nhà hàng

## bán cơm tây

BIỆU: TÂN-PHAT-LỢI  
ở đường Bé Maspéro gần cầu tàu lục  
Tiêu (SOCIRANG)

Kính thưa quý khách nếu có việc đi  
sắc-trắng tôi lờ đường xin dừng bước  
ghé lại nghỉ nơi tiệm của tôi: Cố phòng  
ngô tinh vi khoán khoát, lòi có quạt may  
và đèn điện; tắc một lòi là dù dù cần  
tòi có hòn các thứ rượu và cơm lạy; việc  
nau lại càng kỹ lưỡng vì cứ do theo  
cách Võ-Sinh.

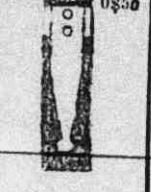
Còn như khách có muốn cần dùng cơm  
Annam xin cho tôi hay trước một giờ  
thì tôi obug sang lồng lam cho vừa ý.  
Xin Quí-khach chiếu cố đến, tôi lấy  
lòn them cảm.

Chả nhon: Tự-Cánh kinh mời,

## Cáo bạch

Có báu cảng  
viết "PORTE PLUMES à RESERVE-VILLE" ngồi viết  
bằng vàng thiết cao "PLUMES EN OR CONTRÔLE".  
**14k** không  
sét không mòn  
Có khâu (AGRAF)  
một dây thít  
viết, còn đầu  
kiểu thiết ca  
PORTEMINE; có  
phu thêm 1  
hộp nhô dụng  
năm đồng chí  
để thay. Cây  
viết này nay  
gìn giữ xài  
mười năm  
không hư.  
Xin dửng  
tường grange  
viết này gióng

Mua về, nếu  
không đăng  
không xung  
đang với đồng  
tiền thi trả lại  
Bản hiệu số  
và tiền lại dù  
Giá một cây  
là (co hộp có  
Comptegoutte  
giá) 1\$50  
Mua uyên lô  
về bán lại càng  
tinh già nhẹ  
hơn nhiều.  
Công có trứ  
hán-marc styl  
lographique  
bleue black  
thứ tốt.  
ve một  
giá 0\$50



## Hai bón tuồng mới

"Chén thuốc-dopic" và "Tây-siron  
tan kich" là hai bón tuồng của ông.

Võ-dinh-Long, Giáo-học trường Pháp  
Việt Nam đóng mà bón báo đù có làm giò  
thiệu rong số báo ngày 20 Juillet 1922

Thời ấy ông đã gởi lại cây hàn-giòn

Tuồng đặt theo lối kịch của người Pháp  
có phản ứng hối, lời là dùng-dâng nà  
cú h bô cuộc thật tài. Vì số 21 lại là quâ  
vây vị nào muôn mua xin mua viết thư

cho nhà in Hậu Giang CANTHO

Giá mỗi quyển 0\$10, phụ thêm 0\$15  
tiền gởi

## Ngò cùng Đông Bang

Tuồng "Kím thạch kỳ duyên" là một  
đáng vui Quoccam nên đọc, nên lưu  
truyền hậu thế, của một nhà đại gia  
văn-chương là: ông Thủ-Khoa NGHĨA  
Hoan.

Bón tuồng này mấy câu chữ nào khó  
đều có giải nghĩa rõ ràng & đực rõ  
tương, thiệt dễ hiểu lắm.

Giá mỗi cuốn..... 0\$80

Phụ thêm tiền gởi.. 0.20

Giá tiền ấy so với văn chương ông  
Thủ-Khoa Nghĩa dày, thì tuồng còn rã  
lại một bón tuồng hứa hẹn và có thể  
giúp vui cho Quý Ông; Quý Bà trong con  
rõ rành.

Có trứ hàn tại nhà in Hậu Giang CANTHO  
Ai mua nhiều, từ 10 cuốn sấp lên  
sẽ có huê hồng 20%.

## XIN LUU-Y

Ký túc ARMAND-BÉHÉ: chuyen rõ  
dày, tại ENTREPÔT DE VINH LONG  
cố lại những hàng hóa như sau này:

Trái táo riêng đường (Prunes fourrés  
glaces)

Từ hộp một kilo, nửa kilo và phần tư  
kilo. Thật là thô sắng của nước Lang  
sa, giá vị chè 100 gram, bồ và nén  
cho mấy người bệnh đau mỏi mệt  
đang lâm, rất quý, cái hộp làm rất chín  
chiết và khéo và cũng.

Xe máy "ALCYON" và "HERCULE"

Đồ phu tòi: xe kéo như là: Bánh-xe,  
nhiep-xe, thun-xe, vi-xe, cảm và dạng vẫn  
vẫn.

Cà thiếc giá hàn y với các hàng, lớn  
Saigon, mà lại có khi rẻ hơn nữa.

Xin chờ tòn qua cổ, mà ria tiếp  
cũng nhà này một chuyến, sẽ biết người  
lù-té, chiều dài là thế nào.

Chả nhon: Nguyễn Thành-Diamond

Cần khái

## Xin ghé mắt!!!

Một quyền sách rất hữu ích  
Mây ống hương chúc đang  
hành sự trong việc quan, muốn  
cho khôi lâm lõi và khôi bị thiết  
hại, lại có quyền thi hành hurn  
Trưởng-Tòa thi nên mua quyền  
sách Quốc-ám của ông Dương  
và Mèn kêu là "THỨC-KIỀU  
MỚI" có quan Nguyễn-soái Nam  
ký phê cho phép in ra hát.

Giá mỗi quyển 3.500 phụ thêm  
tiền gởi 0.24

Sách này có 156 trang, d cách  
thức kiều: Yết thi, tờ vi bảng, lời  
truyền rao và phuê bẩm để  
cho hương chúc dùng mà giao  
trát tờ và thi hành án về việc họ  
người bón-quốc.

Một mình nhà in hậu giang  
có trứ mà thời.

Ai mua nhiều về bán lại từ  
10 cuốn sấp lên sẽ cho huê hồng  
30%.

## Hai thư thuốc hay

Thuốc v/ THUỐC THUỐC CỦ KHÁI MUÑA là  
một thứ thuốc vi kinh ôn-hàn chẳng luận  
giá tré, dùng dòn-bò mồi ho, hoặc ho  
lau-bo lao-bo ra máu ho cổ-dam, bò són  
hậu, dùng nó trong vài ngày thi thấy  
giảm liều. Chỗ kinh biết bao nhiêu người  
đang rõ, đều gởi thư đến khen nợi  
chẳng cùn. Cách dùng thi kinh mua  
thuốc sẽ có gởi loa cho cứ do theo đó  
Giá bón hộp nhỏ 5 miếng..... 0.30  
Hộp lớn 10 miếng..... 0.50

Thuốc v/ THUỐC LÝ NAM là cứu bệnh móm  
Thuốc dùng toàn súa cọp mà luyện  
chè ra. Lâu người mồ dâ trên năm sau  
tháng mà khi dùng trong tuần le thi  
thấy sống như thường. Thuốc này  
đã ngừa và mả lâm. Cách dùng là  
điều trong тоa, khi mua sẽ gởi theo với  
thuốc.

Giá-bán: Một bón..... 0\$10

Xin tảng coi chừng thuốc già-cứ để  
tho cho M. Trần-dắc Nghĩa Quản lý Xu  
quán Anh-hà Cát-thị thời thuốc gởi lại

## Bán

Có người muốn bán:  
cái ghé trường kỵ bằng trác

Bình giá để mua.

Xin do nơi Bón-Bão

## Hội người Annam

Muốn cho mua lành bình, thi gởi thư  
cho nhà thuốc Thủ-xuan-Đường (Trà-  
nh) mà mua những thuốc kê tên dưới  
đây. Thuốc đà hay mà lại chế mỗi cách  
kỹ lưỡng, theo phép Vé-sanh, dà nhiều  
người uống rồi, có nhiều bài thơ gởi  
tặng đủ bằng cờ rõ ràng.

1\* CHÍ ĐÁI THÁP BỘ HOÀN

Thuốc này trị bình đà bò huyết,  
có chứng mâu bắc, ốm yếu suy hư ăn  
ngù không đặng, (Ky thai).

Giá bón 1 hộp..... 1.20

2\* İCH THO CÓ TINH ĐỘN

Thuốc trị đà tinh mông tinh và bò tót  
1 ve 30 grs..... 0.30  
1 ve 60 grs..... 0.60  
12 ve 60 grs.... 5.50

3- SÀM NHUNG BẢO THO TRẮP

Thuốc bò thán trị tinh khí hư nhược,  
iy chửa thường lành, hoặc Mông tinh  
đi linh, cùng người đau lâu năm, dài  
bết gát, mà còn mệt chán mồ, hoặc là  
ohi theo nước dài, thi uống thuốc này  
trứ cũng rất hay. (Ky thai).

Giá bón 1 ve 30 grames.... 1.50

4- DIEN THO NHUẬN PHÈ GHÉ KHÁI TRẮP

Thuốc này trị bình bò lao lâu năm,  
ho Khan si đàm, hoặc có mâu tào

Gà bón 1 ve 30 grames..... 1.30

5- SÀM BỘI HÓA BẨM CHÌ KHAI HOÀN

Thuốc này trị bình bò lao năm đàm  
nhieu, khò khè làm sién làm mệt, thi  
uống thuốc này hay lắm. (Ky thai)

1 hộp nhỏ..... 0.60

1 hộp lớn..... 1.20

6- BỘ HU BỘ NGUỒN TRẮP

Thuốc này uống bò ty vi ăn ngô ngọt  
khí huyetsung túc, những người lolo  
mệt nhè nhiều, uống thử thuốc này có  
lết lâm (Ky thai)

1 ve 60 grammes..... 0.90

1 ve 130 grammes..... 1.60

1 ve 250 grammes..... 3.00

7- HUYỀN ỦNG THÁI BÀO ĐƠN

Thuốc này uống bò ty vi ăn ngô ngọt  
phong thấp như mồi, vết bón đau bụng  
đu uống kt. ống tiêu hóa, xổ âm không  
đau bụng.

1 hộp..... 0.80

Lai bón hiệu còn bón nhiều thứ thuốc  
khác nữa, như quý vị mua mua thuốc  
hay là tôi thám bình hoan chí, thi Bón  
hiệu sâu lòng trả lời lập tức.

Cách mua thuốc xin gởi theo phép  
l'contre remboursement là làm tiễn  
đến nhà thợ mà lành thuốc, hay là đà  
mandat trước càng tốt hơn.

Trà-ôn

Thủ-xuan-Đường

Chỗ nhon

Lê-VĂN-HUYỀN

kính đón